

發送  
番號

第

號

大正 年 月 日 判決

大正 年 月 日 發

淨寫校

合

大正五年二月四日

校長

銘件

備外國友師備入繼續方ノ

義稟申ノ件

議案野紙

小樽高等商業學校

案

商業學 商業實踐  
商業真形擔任

哲國人字ハハ、フー卜

右者大正四年三月ヲ以テ備聘ノ滿期  
ノ要授業担当上ノ都合ニ依リ本  
年三月迄一ヶ年ヲ最初ノ契約ト  
同様ニテ備聘繼續ノ義經伺、  
上履ノ取具ハ要今般授業担  
當者、考會上者引續キ大正六年  
三月迄一ヶ年ヲ前契約ト同様ニテ  
備聘繼續取具ヲ旨ト許可

初版至此  
年月日

校長

文部大臣宛

小樽高等商業學校

發送  
番號  
第  
號  
大正 年 月 日 判決  
大正 年 月 日 振  
淨寫校  
合

大正五年二月四日



銘件

備外國友師備入繼續方  
ノ我高申

議案野紙

小樽高等商業學校

案

英訳  
右兩人共歎書、学科担任及師  
トシテ大正二年四月ヨリ本年三月迄三  
ヶ年間備聘ノ件當時ヨリ請ニ對  
シ大正三年八月廿三日付テ以テ許シ  
初ニシテ其ノ年三月ヨリ大正四年  
陽曆ニ至ルニ至テ其ノ振業担任上ノ  
都合ニ依リ更ニ引續キ大正六年

三月迄于一ヶ年旨お喜びの旨様ニ  
備神々継続致意有る旨御可成  
存此の旨申一様也

年月日

校長

文部大臣宛

小樽高等商業學校



文 部 省

文部省 樽 祕 二 號

小樽高等商業學校校長

本年二月七日付祕第四號伺其校教師ルイ  
フエゴ一、フランク外一名傭繼、件許可ス

大正五年三月十六日

文部大臣法學博士高田早苗



發送  
番號  
第  
號  
大正  
年  
月  
日  
判決  
日  
大正  
五年  
三月  
十八  
日  
評寫  
合

校長

件  
外國教師僱借持令之関し申合

之件

議案野紙

案

小樽高等商業學校

一ホノ一ヤイ ヤトイ六ケカシレイキ フラシク  
本校僱分國人僱借持令ニ フラシク  
ホカ一メイトアルハ ホカニメイノ一アレニテナキヤ  
外一名トアルハ分二名ノ課ニテナキヤ

四才ハ

字  
校

(四十五生)

秘書課宛

# 紙 達 送 幸



●注意 受付月日の記入を省略したるものは受付の當日寄局に於て受領したるものとす

●注意 万一他人に宛てたる電報の配達を要したる場合は其由を付添し直に之を配達したる電信局所に返戻せらるべく決して其受取本人へ直送し又は手渡しせざること

局 著 當務者 藤 午 林 隆 永	局 寄 付 午 七 時 三 分	報 局 報 九 月 九 日 九 號	指 定 一 番 二 番 三 番 四 番 五 番 六 番 七 番 八 番 九 番 十 番 十一 番 十二 番 十三 番 十四 番 十五 番 十六 番 十七 番 十八 番 十九 番 二十 番 二十一 番 二十二 番 二十三 番 二十四 番 二十五 番 二十六 番 二十七 番 二十八 番 二十九 番 三十 番 三十一 番 三十二 番 三十三 番 三十四 番 三十五 番 三十六 番 三十七 番 三十八 番 三十九 番 四十 番 四十一 番 四十二 番 四十三 番 四十四 番 四十五 番 四十六 番 四十七 番 四十八 番 四十九 番 五十 番 五十一 番 五十二 番 五十三 番 五十四 番 五十五 番 五十六 番 五十七 番 五十八 番 五十九 番 六十 番 六十一 番 六十二 番 六十三 番 六十四 番 六十五 番 六十六 番 六十七 番 六十八 番 六十九 番 七十 番 七十一 番 七十二 番 七十三 番 七十四 番 七十五 番 七十六 番 七十七 番 七十八 番 七十九 番 八十 番 八十一 番 八十二 番 八十三 番 八十四 番 八十五 番 八十六 番 八十七 番 八十八 番 八十九 番 九十 番 九十一 番 九十二 番 九十三 番 九十四 番 九十五 番 九十六 番 九十七 番 九十八 番 九十九 番 一百 番	受 信 カ コ ウ ノ テ セ ウ 02158	名 氏 所 居 人 信 發	書 附 日 局 著 書 發
-------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	---	---	---------------	------------------

印刷局製造



發送  
番號

第

號

大正 年 月

日 判 決

大正 年 月 日 發 送

日 發 送

寫 校

合

大正五年三月廿八日

養

銘 件

外國教師備進ニ関スル件

業 (電報)

議案野紙

小樽高等商業學校

フレンク、テラー、フート三メイノヤトヒツギ  
 フレンク、テラー、フート三名ノ備進  
 セウシンシタ○フレンクホカ一メイキョカアリ  
 上申シタ○フレンク外一名許可アリ  
 タノ一メイモシキウゴキョカヲコフ  
 他ノ一名モ至ル迄許可ヲ請フ

四才二  
校長

秘書課長宛

(方十四)



文 部 省

文部省 辰樽 祕一 跡

小樽高等商業學校長

本年二月七日付祕第三號 伺其校教師ウオルルムブー  
卜備 継ノ件 許可ス

大正五年三月二十日

文部大臣 法學博士 高田早苗



省 鴨 文

野火田家蔵書印田田組

大正五年三月二十日

上海一九一六年三月二十日

本件ハ田田家蔵書印田田組ニ於テ

田田組蔵書印田田組

文書録 第一巻



フー卜

テーろー

フーレフ

備 造 契 約 書 示

自 大 正 五 年 三 月 十 日

至 大 正 六 年 三 月

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

Copy.

Dr. Ryusei Watanabe the Director of the Otaru Koto Shogyo Gakko(Higher Commercial School) and Mr. Herbert Walter Taylor have agreed upon and concluded the following articles of contract.

Art. I. The said Mr. Herbert Walter Taylor is hereby engaged as the professor of English Language(Commercial science if required) in the Otaru Koto Shogyo Gakko for a term of one year commencing on the first day of the fourth month of the fifth year of Taisho(1<sup>st</sup> April, 1916.)

Art. II. The said Mr. Herbert Walter Taylor shall receive the salary of three hundred yen and a fee of fifty yen for house rent per month, the same to be paid at the end of each month.

For uncompleted months, however, the salary shall be paid only for the number of days of actual service.

Art. III. The said Mr. Herbert Walter Taylor shall act in accordance with the direction of Dr. Ryusei Watanabe the Director of the school, as to the number and arrangement of hours, the plan of instruction, and all other matters connected with the school, but in no case shall he be called upon to teach more than twenty four hours a week, nor to render any service on sundays.

Art. IV. The said Mr. Herbert Walter Taylor may submit his opinions on matters appertaining to the branch of instruction assigned to him, or any other affairs connected with the school, but the right of decision shall always remain with the Director of the school.

Art. V. In case the said Mr. Herbert Walter Taylor violates the regulations of the school, or commits an act or acts detrimental to the interests of the school, or likely to impair his honor as a teacher, or proves himself incompetent to teach the sciences, etc., specified in Art. I. the Director of the school shall have the right of annulling the contract.

Art. VI. In case the said Mr. Herbert Walter Taylor becomes unable to perform his duties for a period of thirty consecutive days on account of sickness or any

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

other circumstance beyond his control, then after the expiration of such period and during the continuance of such sickness or circumstance, he shall receive only one-half of the salary specified in Art. III.

If, from the same cause, he be still unable to resume his work after a period of sixty days, the Director of the school shall have the right of annulling the contract.

Art. VII. The present contract may be annulled by the wish of either of the contracting parties, at any time prior to the expiration of the term of engagement specified in Article I., provided that three months' notice is given by one party to the other with regard to the intention of the annulment.

Art. VIII. In case the annulment is by the wish of the school, the said Mr. Herbert Walter Taylor shall receive from the school a sum of money equal to the salary for the three(3) months from the date of the said annulment, but if the time of annulment falls within three months of the expiration of the contract, he shall be paid only a sum of money equal to the salary for the remainder of the term of the engagement.

In case the said annulment is by the wish of the said Mr. Herbert Walter Taylor he can make no other claims than the payment of the salary up to the day of the said annulment in accordance with Art. III. section 2.

Art. IX. If, after the fulfillment of the articles of this contract and at the expiration thereof, Mr. Herbert Walter Taylor's engagement be not renewed; or if he retires under the circumstances specified under Art. VII. section 2. or Art. VIII. section 1. he shall receive the sum of nine hundred and seventy five yen as the expenses of his return journey.

Art. X. If, after the expiration of the present contract, the school authorities should desire to renew the contract with the said Mr. Herbert Walter Taylor a proposal to that end shall be made to him sixty days before the expiration of

140

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
Hokkaido, Japan.

Faint, mirrored text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through. The text is largely illegible due to its low contrast and orientation.





OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

Dr. Ryusei Watanabe the Director of the Otaru Koto Shogyo Gakko (Higher Commercial School) and Dr. Louis Hugo Frank have agreed upon and concluded the following articles of contract.

Art. I. The said Dr. Louis Hugo Frank is hereby engaged as the teacher of Commercial products (Warenkunde) and Laboratory work for commercial products (Laboratorium fur warenkunde) in the Otaru Koto Shogyo Gakko for a term of one year commencing on the first day of the fourth month of the fifth year of Taisho (1<sup>st</sup> April, 1916.)

Art. II. The said Dr. Louis Hugo Frank shall receive the salary of four hundred yen and a fee of fifty yen, per month, the same to be paid at the end of each month.

For uncompleted month, however, the salary shall be paid only for the number of days of actual service.

Art. III. The said Dr. Louis Hugo Frank shall act in accordance with the direction of Dr. Ryusei Watanabe the Director of the school, as to the number and arrangement of hours, the plan of instruction, and all other matters connected with the school, but in no case shall he be called upon to teach more than twenty four hours a week, nor to render any service on Sundays.

Art. IV. The said Dr. Louis Hugo Frank may submit his opinions on matters appertaining to the branch of instruction assigned to him, or any other affairs connected with the school, but the right of decision shall always remain with the Director of the school.

Art. V. In case the said Dr. Louis Hugo Frank violates the regulations of the school, or commits an act or acts detrimental to the interests of the school, or likely to impair his honor as a teacher, or proves himself incompetent to teach the subjects, specified in Art. I., the Director of the school shall have the right of annulling the contract.

Art. VI. In case the said Dr. Louis Hugo Frank becomes unable to perform his

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

Dr. Ryusei Watanabe the Director of the Otaru Koto Shogyo Gakko (Higher Commercial School) and Dr. Louis Hugo Frank have agreed upon and concluded the following articles of contract.

The Director of the Otaru Koto Shogyo Gakko.

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

duties for a period of thirty consecutive days on account of sickness or any other circumstance beyond his control, then after the expiration of such period and during the continuance of such sickness or circumstance, he shall receive only one-half of the salary specified in Art. III.

If, from the same cause, he be still unable to resume his work after a period of sixty days, the Director of the school shall have the right of annulling the contract.

Art. VII. The present contract may be annulled by the wish of either of the contracting parties, at any time prior to the expiration of the term of engagement specified in Article I., provided that three months' notice is given by one party to the other with regard to the intention of the annulment.

Art. VIII. In case the annulment is by the wish of the school, the said Dr. Louis Hugo Frank shall receive from the school a sum of money equal to the salary for the three(3) months from the date of the said annulment, but if the time of annulment falls within three months of the expiration of the contract, he shall be paid only a sum of money equal to the salary for the remainder of the term of the engagement.

In case the said annulment is by the wish of the said Dr. Louis Hugo Frank he can make no other claims than the payment of the salary up to the day of the said annulment in accordance with Art. III. section 2.

Art. IX. If, after the fulfillment of the articles of this contract, and at the expiration thereof, Dr. Louis Hugo Frank's engagement be not renewed; or if he retires under the circumstances specified under Art. VII. section 2. or Art. VIII. section 1. he shall receive the sum of nine hundred and seventy five yen as the expenses of his return journey.

Art. X. If, after the expiration of the present contract, the school authorities should desire to renew the contract with the said Dr. Louis Hugo Frank a pro-

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

*[Faint, mostly illegible text, likely a second page or a duplicate of the first page.]*

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

posal to that end shall be made to him sixty days before the expiration of the term.

In witness whereof each of the parties signed the above contract at Otaru, Japan, this thirty first day of the third month of the fifth year of Taisho corresponding to the one thousand nine hundred and sixteenth year(1916) of the Christian Era.

The Director of the Otaru Koto Shogyo Gakko.

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

The text on this page is extremely faint and appears to be a mirrored or bleed-through version of the text on the left page. It is largely illegible due to low contrast and the specific details of the mirrored text are difficult to discern. It appears to contain a similar structure to the text on the left, including a header, a main body of text, and a signature line.



OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

Mr. Ryusei Watanabe, the Director of the Otaru Koto Shogyo Gakko (Higher Commercial School) and Mr. Wilhelm Huth, have agreed upon and concluded the following articles of contract:

Art. I. The said Mr. Wilhelm Huth is hereby engaged as the teacher of the commercial sciences as well as practical forms of business and also of commercial arithmetic in the Otaru Koto-Shogyo-Gakko for a term of one year commencing on the first day of the fourth month of the fifth year of Taisho (April 1<sup>st</sup> 1916.)

Art. II. The said Mr. Wilhelm Huth shall receive the salary of four hundred yen (¥400) per month, the sum to be paid at the end of each month.

For uncompleted months, however, the salary shall be paid only for the number of days of actual service.

Art. III. The said Mr. Wilhelm Huth shall act in accordance with the direction of Mr. Ryusei Watanabe, the Director of the school, as to the number and arrangement of hours, the plan of instruction, and all other matters connected with the school, but in no case shall he be called upon to teach more than twenty four hours a week, nor to render any service on Sundays.

Art. IV. The said Mr. Wilhelm Huth may submit his opinions on matters appertaining to the branch of instruction assigned to him, or any other affairs connected with the school, but the right of decision shall always remain with the Director of the school.

Art. V. In case the said Mr. Wilhelm Huth violates the regulations of the school, or commits an act or acts detrimental to the interests of the school, or likely to impair his honor as a teacher, or proves himself incompetent to teach the sciences, etc., specified in Art. I., the Director of the school shall have the right of annulling the contract.

Art. VI. In case the said Mr. Wilhelm Huth becomes unable to perform his duties for a period of thirty consecutive days on account of sickness or any other circumstance beyond his control, then after the expiration of such period and during the continuance of such sickness or circumstance, he shall receive only

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

Mr. Ryusei Watanabe, the Director of the Otaru Koto Shogyo Gakko (Higher Commercial School) and Mr. Wilhelm Huth, have agreed upon and concluded the following articles of contract:

Art. I. The said Mr. Wilhelm Huth is hereby engaged as the teacher of the commercial sciences as well as practical forms of business and also of commercial arithmetic in the Otaru Koto-Shogyo-Gakko for a term of one year commencing on the first day of the fourth month of the fifth year of Taisho (April 1<sup>st</sup> 1916.)

Art. II. The said Mr. Wilhelm Huth shall receive the salary of four hundred yen (¥400) per month, the sum to be paid at the end of each month.

For uncompleted months, however, the salary shall be paid only for the number of days of actual service.

Art. III. The said Mr. Wilhelm Huth shall act in accordance with the direction of Mr. Ryusei Watanabe, the Director of the school, as to the number and arrangement of hours, the plan of instruction, and all other matters connected with the school, but in no case shall he be called upon to teach more than twenty four hours a week, nor to render any service on Sundays.

Art. IV. The said Mr. Wilhelm Huth may submit his opinions on matters appertaining to the branch of instruction assigned to him, or any other affairs connected with the school, but the right of decision shall always remain with the Director of the school.

Art. V. In case the said Mr. Wilhelm Huth violates the regulations of the school, or commits an act or acts detrimental to the interests of the school, or likely to impair his honor as a teacher, or proves himself incompetent to teach the sciences, etc., specified in Art. I., the Director of the school shall have the right of annulling the contract.

Art. VI. In case the said Mr. Wilhelm Huth becomes unable to perform his duties for a period of thirty consecutive days on account of sickness or any other circumstance beyond his control, then after the expiration of such period and during the continuance of such sickness or circumstance, he shall receive only

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

one-half of the salary specified in Art. III.

If, from the same cause, he be still unable to resume his work after a period of sixty days, the Director of the school shall have the right of annulling the contract.

Art. VII. The present contract may be annulled by the wish of either of the contracting parties, at any time prior to the expiration of the term of engagement specified in Article I., provided that three months' notice is given by one party to the other with regard to the intention of the annulment.

Art. VIII. In case the annulment is by the wish of the school, the said Mr. Wilhelm Huth shall receive from the school a sum of money equal to the salary for the three(3) months from the date of the said annulment, but if the time of annulment falls within three months of the expiration of the contract, he shall be paid only a sum of money equal to the salary for the remainder of the term of the engagement.

In case the said annulment is by the wish of the said Mr. Wilhelm Huth he can make no other claims than the payment of the salary up to the day of the said annulment in accordance with Art. III., section 2.

Art. IX. If, after the fulfillment of the articles of this contract, and at the expiration thereof, Mr. Wilhelm Huth's engagement be not renewed; or if he retires under the circumstances specified under Art. VI. section 2. or Art. VIII. section 1. he shall receive the sum of nine hundred and seventy five yen(¥975.) as the expenses of his return journey.

Art. X. If, after the expiration of the present contract, the school authorities should desire to renew the contract, with the said Mr. Wilhelm Huth, a proposal to that end shall be made to him sixty days before the expiration of the term.

In witness whereof each of the parties signed the above contract at Otaru

ONPAB GEORGEKACHO USATO  
Director (Incorporated body) M. 1910 667  
Miyagi, Hokkaido

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

this thirty first day of the third month of the fifth year of Taisho corresponding to the one thousand nine hundred and sixteenth year(1916) of the Christian Era.

The Director of the Otaru Koto-Shogyo-Gakko.

OTARU KOTOSHOGYO GAKKO  
(The Otaru Higher Commercial School.)  
Hokkaido, Japan.

[The following text is extremely faint and largely illegible, appearing to be a formal document or letter.]

發送  
番號

第

號

大正 年 月 日 判決

大正五年四月十四日 披露

淨寫校

合

大正五年四月十三日



養

銘件

備外國人備繼契約済の付

湖申

議案野紙

小樽高等商業學校

留國人 ウヤンヘルム、フリート

曰 ルイ、フエゴ、フラレク

英國人 エフチ、ダブネー、テラー

右者曩、伺、通其三月廿一日ヨリ

本年四月ヨリ滿一ヶ年間備繼、以義

契約締結致する此の湖申も也

進下契約上の関レテ、總テ前契約に

至キタル以義、付該契約案ハ添付不

致ス

年 月 日



校  
書

文  
部  
大  
臣  
記

小樽高等商業學校